

三大洲

— 亚洲、美洲和非洲旅行记

蒙哥馬利著

(內部讀物)

世界知識出版社

三 大 洲

——关于亚洲、非洲和中美洲的局势和問題
以及这些地区对二十世紀六十年代
防务政策和對英联邦关系的研究

蒙哥馬利著

中国人民外交学会編譯室譯

(內 部 讀 物)

世界知識出版社

1963年·北京

Field-Marshal the Viscount
MONTGOMERY
of Alamein, K. G.
THREE CONTINENTS

A Study of the Situation and Problems in
Asia, Africa, and Central America, and
the relationship of those areas to defence
policies in the 1960s and to the
British Commonwealth
Collins, London, 1962

根据倫敦柯林斯出版公司 1962 年英文版譯出

· 內 部 讀 物 ·

三 大 洲

—— 亞洲、美洲和非洲旅行記

〔英〕蒙哥馬利著

中國人民外交學會編譯室譯

世界知識出版社出版

北京后圓恩寺 25 號

北京市書刊出版業營業許可證出字第 101 號

北京新華印刷廠印刷 新華書店北京發行所發行

定價 0.95 元

1963 年 5 月第一版 1963 年 5 月北京第一次印刷

印張 6 1/8 字數 150,000

統一書號 3003·674

目 录

| | |
|---------|---|
| 序言..... | 1 |
|---------|---|

亚 洲

| | |
|--------------------------|----|
| 第 一 章 中国实况..... | 6 |
| 第 二 章 中国实况考察——1961年..... | 26 |
| 第 三 章 中国往何处去? | 47 |
| 第 四 章 同毛澤东的临别一晤..... | 62 |
| 第 五 章 印度实况..... | 70 |

美 洲

| | |
|-----------------------|-----|
| 第 六 章 北美——加拿大和美国..... | 81 |
| 第 七 章 加勒比海地区和中美..... | 100 |

非 洲

| | |
|--------------------------|-----|
| 第 八 章 非洲实况..... | 122 |
| 第 九 章 南非問題..... | 129 |
| 第 十 章 南非問題分析——1962年..... | 146 |

防 务

| | |
|-----------------------|-----|
| 第十一章 西方世界的防务政策..... | 163 |
| 第十二章 英国的防务体制和英联邦..... | 192 |

序 言

我不遺余力地服务于英国陆軍現役，历时五十年，于1958年9月結束；我是在1908年9月参加陆軍的。在1945到1958年的战后年代里，我有幸結識了北大西洋公約組織地区各国的政府首脑和国家元首——这个地区包括西欧和意大利、希腊、土耳其，以及大西洋彼岸的美国和加拿大。

每当我有較多時間来进行思考，我就觉得，我們有些政治領袖似乎未必正視二十世紀六十年代世界政治中的一些主要事实——这些事实同二十世紀五十年代初期是有很大不同的。即使他們觉察到所发生的变化，他們也是見“木”而不見“林”；在某些方面，他們的看法則显得过时了。例如，苏联的經濟正在迅速发展，而且大約百分之五十的进展是屬於国民資源方面的——教育、住宅、科学研究等等。事实上，俄国正在迅速前进——而中国在一定时期内也将跟上去。我們的領袖們往往过分专心注意欧洲的事态，而不觉察非洲和亚洲、特别是中国的事态对西方政策的影响。西方的每一个政治領袖都被一群謀士所包圍，他們各持己見，使他感到迷惑，而且在阴霾瀰漫的世界政治海洋中不能凭良知辨識方向。但是在政治和軍事生活中，參謀人員的意見是不可能一致的；領袖必須作出决定，不然就是猶豫不决，因怕犯錯誤而不去采取决定性的行动——这就是我們西方所犯的毛病。

我記得約翰·布萊特曾經說过，人們并不是仅仅因为他們担任着或曾經担任过显要的职位而就是偉大的政治家。一个身

居要职的人必須要有勇气——坚定的勇气而不是狂热的勇气。对公众尽职的道路总是崎嶇不平、滿布暗礁的，正确的途徑并不总是明确的。我說的勇气是指那些英明、有远见和通情达理的人們的勇气，他們迫切希望能使国家朝着正确的方向前进。这种勇气是道义上的勇气，当然是难能可貴的。但是，它必須和其他一些品质結合起来，才能形成一种性格，那就是：誠实、坚定的信念、紧紧地掌握原則、果断与剛毅。我认为性格比智慧更寶貴。

华尔特·李普曼的性格和直言不諱的勇气是我所深深敬佩的，他曾經写道：

“政客們只有通过对本选区的那些喜欢质問和具有威胁性的分子进行妥协、賄賂、引誘、欺騙或使用其他操纵他們的方法，才能在政治上取得进展。决定性的考虑不在于一項主張是否正确，而在于它能否贏得人心，不在于它能否行之有效，并证明它是正确的，而在于它是否会帶給他选票并使他当选。”

我已找不到这段話的原文，但是它的大意就是上述的这些。主要意思是：政治領袖有时会为了职位和权力而牺牲原則，并且往往屈服。当然，勇气可能常常要求接受妥协，尤其在政治舞台上。

我自己了解到，閱讀偉大人物的傳記会得到帮助和鼓舞。但是这并不能給人勇气，人們必須从自己的灵魂深处去寻求勇气。

我认为二十世紀六十年代需要新的領袖。老一輩的領袖應該让位給年輕的一輩。我們需要这样的領袖，他們能够从日常动蕩的事态中清楚地看出具有重要作用的事物，他們能了解問題的所在和条件；他們知道什么是可能的，什么是肯定不可能

的，他們具有決斷力，能作出積極而建設性的事情，並且能說出他們奮力以求的目標。

總之，今天的政治領袖必須有眼光，甚至是先見之明。溫斯頓·丘吉爾爵士具有這種品質，而且他把這種品質和高度的表達能力結合起來，他可以用簡單明瞭的詞句同各階層的人談話，而不用政治術語和口號把他的意思包裝起來。戴高樂將軍也具有這種品質，在這方面，他僅次於丘吉爾，尤其在眼光和勇氣方面。

肯尼迪總統可以成為我們西方所需要的領袖，他年輕而有魄力，勇敢而不害怕作出決定。

我們可以概括起來說，我們西方需要的領袖是一種匠人，他們知道要做什么，並且會去做，而不致使自由世界陷入什麼也不能做，只能坐待事物發展的困境。在西方，“因循守舊”的想法太多了。這種情況需要改變，必須狠狠地整頓一番，以免停滯不前。在這本書中我已試圖這樣做。

在這樣的情況下，我在1959年決定訪問東方集團即共產主義集團國家的領袖們，設法認識他們，並看看他們是怎樣的人以及他們對世界問題的看法。我對非洲發生的事情也有濃厚的興趣，在非洲，白人正在被迫撤退，似乎在白人撤退後非洲有成為真空的危險，這種真空只會造成混亂和騷動。北美和南美是我所熟悉的，而我認為中美值得探索一下，以便了解古巴事件是否會引起這一地區以及整個加勒比海地區的國家的動亂。

我決定先訪問俄國，並在1959年5月到了莫斯科，在那里，我花了兩天功夫同赫魯曉夫先生、國防部長馬利諾夫斯基元帥以及以索科洛夫斯基元帥為首的俄國三軍參謀長們進行了私人談話，索科洛夫斯基元帥在1945和1946年在柏林時和我很熟。俄國是東方集團的領袖，我希望從它那里看出一些東方集團動

向的迹象，这一点我肯定做到了。从我在莫斯科进行的会谈中，我清楚地看到，只要德国保持分裂状态，俄国对西方是无所畏惧的，俄国在可以预见的将来也不会同意德国的统一。但是从长远来看，俄国是害怕中国这个位处它的后门的人民共和国的。俄国对非洲抱有兴趣，它把非洲当作有可能让它在那里给西方国家制造问题以便混水摸鱼的一个地区。因此，显然必须访问亚洲和非洲。在亚洲，就人口而言，有两个世界上最大的国家，中国有近七亿人口，印度约近四亿五千万人口，这两个国家都必须访问。因此我制定了计划，访问行程如下：

| | |
|-----|-------------|
| 俄 国 | 1959 年 5 月 |
| 印 度 | 1960 年 1 月 |
| 中 国 | 1960 年 5 月 |
| | 1961 年 9 月 |
| 非 洲 | 1959 年 11 月 |
| | 1962 年 1 月 |
| 中美洲 | 1961 年 12 月 |

我写这本书的目的就是叙述我访问这三大洲的经过，描写我每次访问时同各国领袖的会谈情况，说明我访问过的每一国家的问题，并估计这三大洲的事态对西方政策所产生的或可能产生的影响。

我将从亚洲开始，因为从我的旅行中我清楚地看出，从长远来看，世界和平的关键在于中国。中国兴起成为一个大国是不可避免的。这件事可能造福人类，并可能缔造各国普通人民所渴望的和平世界。但是，如果这是将要发生的事情，西方世界必须在现在就同新中国和好，并且平等相待。如果不做到这一点，我们就很可能在将来同—一个拥有十亿人口和核武器的敌对的中国打交道——这不是一个很愉快的前景。

最后,在末了一章中我强调了加强英联邦的重要性,而不让它因参加共同市场而同欧洲的政治体系纠缠在一起。

陆军元帅 蒙哥马利

1962年9月

于汉普郡,奥尔顿,伊辛顿密尔

第一章 中国实况

正如我在序言里已经说明过的，在本书所讨论的三大洲中我准备首先谈谈亚洲。我向来认为东西方的冲突是全球性的，不能限于北大西洋公约地区。只要西方拒绝同世界上最大的国家——中国讨论世界问题，这个冲突就无法获得满意的解决。必须强调指出，对我来说只有一个中国，那就是政府在北京，人口近七亿的中华人民共和国，而不是政府在福摩萨，人口只有一千万的蒋介石的所谓“国民党中国”，后者在我看来，没有任何资格可以冒充中国。

在我的军事生涯中以及从此以后，我的习惯是首先听取别人所谈的有关一个问题或一个国家的情况，然后去亲眼看一看，以便在现场研究各种详尽的事实。在我年青的时候我就懂得了不了解情况的批评是没有价值的；许多人没有亲自了解事实就大事批评；许多批评者集中注意缺点，而忽视了优点。

1959年在莫斯科时，我意识到，从长远来看，世界和平的关键很可能在于中国。因此显然有必要访问这个国家，以便认识中国的领袖并了解他们的想法。如果我能看看这个国家和它的人民，调查它的人口问题，同它的部长们讨论革命以来的经济和工业发展以及他们将来的计划，特别是了解一下农业和粮食问题——这一切都会有助于我对中国将来的世界地位作出估价。

访问中国不是一件容易的事；中国人过去由于受外国侵略而遭受如此之大的苦难，因此他们赶走了“洋鬼子”，现在他们希

望能够不受干扰地用自己的方式决定自己的命运。但是我向毛澤东提出了友好的要求，我得到答复說，他們非常欢迎我去訪問北京。現在我已經两次訪問了中国。

第一次訪問是在1960年5月；当时我的目的是和領袖們接触，取得他們的信任，那次我一直呆在北京；那只是一次为期一周的短短的訪問。

第二次訪問是在1961年9月；这一次我的目的是要到各地去旅行，調查所有有关的因素，以便了解1960年我所听到的是不是真实的。我乘飞机、汽車和火車旅行了一万英里以上的路程。

由于我有两次訪問的經歷，——應該說，这种經歷就我所知是任何人所沒有过的——我在1961年10月在《星期日泰晤士报》上写了以下的話：

“讓我們不要輕視或者低估这个拥有将近七亿人口的偉大国家。中国人民在过去三年中經歷了一个困难的时期，其原因在于連續的歉收而不在于錯誤的政策或不好的計劃；1959、1960和1961年华北和华中的干旱，华南的台風和洪水对于农业是具有灾难性的。然而，北京中央政府牢固地控制着这个局面。所謂大規模的飢荒，数以千計的人死于飢餓、物資极度匱乏、人們态度冷漠、全国惶惶不安的說法，完全是不真实的，这些都是那些希望毛澤东政权和他的政府失败的人所散布的謊言。这一切的談論都是荒謬的，也許甚至是危險的。

“在我剛剛結束的旅行中，我首先到了內蒙，然后向南到过华北、华中和华南；我訪問了十个大城市和許多城鎮，也訪問了乡村。所有我見到的人們看来都很愉快和吃得很飽；我沒有看到任何一个营养不良的現象；有些地区粮食有时可能有些缺乏；但是粮食总还是足够的，現在这方面的情况正在改善。

“这个国家的人民具有巨大的潜在力量，他们聪明而苦干，可能是世界上最勤劳的民族。西方世界最好还是同中华人民共和国建立和维持友好关系；这个国家需要以平等相待；它在一定时期内将成为不亚于世界上任何国家的强国。一个伟大的国家，世界上最大的国家，正在前进。”

如果对于过去约一百年的事态发展没有一个明确的概念，要充分理解今日中国所发生的事情的原因，是很困难的，如果不是不可能的話。因此我将给读者提供必要的历史背景——从1839—1842年鸦片战争开始，然后概括地介绍1880年左右由孙中山发起而由毛泽东继续的革命的主要事件，并叙述毛泽东和蒋介石争夺权力的主要事件。

中国革命

从1839到1842年间，我们英国人在中国采取了军事行动来强迫这个国家购买鸦片（在印度生长的），以便使我们自己能够获利。中国人被打败了。我们在沿海地区和内地城市据有“租界”，经营海关和邮政，并要求给我们在中国的侨民以治外法权——美国和法国也这样做了。如果说我们在那个时候为我们自己的目的剥削中国，从这个国家榨取我们所能榨取的东西，我们自己发财致富，却很少或者没有做任何事来提高中国人民群众的生活水平——他们中间百分之九十以上是完全文盲，并且生活在最落后和原始的条件下，这样的说法是并不过份的。中国人对西方人的深切仇恨可以说从那时开始了。在这以外，还要加上皇帝、军阀和地主的腐败的政权。

约在1880年，在中国被看作是一个伟大人物的孙中山得出这样的结论：这种情况不能再忍受下去，他针对这种情况开始组

織了革命；但是他沒有能找到問題的解答。他在1925年去世，到那時，他已得出結論，認為必需“喚起民眾”；只有這樣才能取得勝利。他還確定必需同俄國合作，俄國在1917年革命後已平等地對待中國。

孫的革命慢慢地發展壯大，從1900到1911年他展開鬥爭並推翻了持續二百七十多年的清朝專制統治，從而結束了曾在二千年的君主專制制度。但是孫所組織的革命有很多弱點，它缺乏紀律和訓練；武裝鬥爭的計劃和準備工作是在國外進行的，同國內群眾的鬥爭不是密切聯繫的；它沒有農民和工人自己組成的革命軍隊。然而它勝利地完成了一件事——它除掉了從1644到1911年掌握統治的滿清皇帝的暴政。我們現在可以更確切地看一看二十世紀的情況。

- 1911年 清朝最後一個皇帝溥儀退位。他現在在北京當園丁，他說同當皇帝相比，他更願意作園丁！至少他在1961年是這樣對我說的。經過軍閥之間爭奪權力的鬥爭，孫中山成為新的共和國的總統。他的政府以北京為中心。
- 1919—20年 現在毛澤東在舞台上出現了，他開始在農民中間散布馬克思主義的種子。
- 1926年 毛在廣東建立了一個農民講習所，訓練來自鄉村和城鎮的幹部，他們回去後將宣傳革命。課程共三個月。他的計劃是以農民作為他的革命的基礎，最後推翻所謂帝國主義、軍閥和地主的壓迫，並從中國永遠清除掉所有外國的干涉。1921年他建立了中國共產黨。
- 1923—24年 中國共產黨同孫中山合作反對軍閥。
- 1925年 孫去世。蔣介石繼承他為國家的軍事首腦。

- 1925—27年 蔣同共产党合作对軍閥作战。
- 1927年 蔣背叛革命而同軍閥合作。他在南京成立了政府，不久就证实他的政府是腐敗的，而且腐敗透頂。毛决定一定要打败蔣，为此目的他組織了自己的紅軍，在1927年8月1日成立。
- 1934—35年 在华南毛的紅軍遇到了困难，他决定轉移到华北并建立一个安全的基地，从那里来进行反蔣的战争。他組織了“长征”，表现了惊人的坚忍力，1935年在延安建立了总部。长征历时一年多。
- 1936年 蔣的軍隊进入延安，毛被迫将他的总部北迁，并在延安和榆林之間的地區不断移动。
- 1937年 毛回到延安。
現在同日本的战争正式开始，毛和蔣实行合作抵抗共同敌人。
- 1945年 日本被盟国打败，在中国被毛和蔣的中国軍隊打败。
- 1946—47年 現在蔣介石对毛澤东的共产党所控制的政权再次进行战争。美国人对蔣提供軍事装备和意見，引起毛和他的政权的刻骨仇恨。
- 1949年 最后蔣以及他的美式装备的部队被紅軍完全击潰；他們被赶出中国大陆，在美国海空軍援助下在福摩薩（台灣）島上避难。他們至今一直在那里，經常受美国海空軍保护。
- 1949年10月1日 毛澤东在北京宣告中华人民共和国成立。他的政府得到英国政府外交上的承认。美国承认拥有一千万人口的台灣的蔣介石政府，拒絕同拥有六亿五千万人口，今天已将近七亿的人民共和国打交

道。于是就有了两个中国。联合国和安全理事会的席位被蒋介石政府所占据，这当然是荒谬的。

以上所概括的事件可能有助于读者更好地了解中国革命的复杂情况以及毛泽东和蒋介石所起的作用。对我自己来说，这样写出来确实使我搞得很清楚了。

毛在达到了他的目标、建立了人民共和国以后成为中国无可争辩和公认的领袖，他的权力是绝对的，他的话就是法律；他把人民从处于过去政权的屈辱下“解放”出来，并且把“洋鬼子”赶出了他的国家。现在这个国家有一个他们所信任和愿意追随的领袖。

读者必须了解，在皇帝、军阀和地主的政权下全部生活的重担都落在农民的肩上，他们生活在极端贫困和被人忽视的情况中。那时候大约只有两件事能使他们的生活有生气——饥饿和爱情。如果一个国家曾经具有产生共产主义的成熟条件，那就是当时的中国，只要有领导者，革命的条件也是成熟的。

反对专制和压迫的革命是在1880年由孙中山正式发动的，并在1949年10月由毛泽东胜利地结束，如我们以上所看到的。

中国的命运现在掌握在它自己手中。在考察这究竟是怎样实现的以前，我们先来看一看实现这一切的那些人，他们现在是人民共和国的领导人。

中国的领导人

今天中国最重要的人是以下四个人：

毛泽东——共产党中央委员会主席

刘少奇——国家元首

周恩来——总理

陈毅元帅——外交部长

他們是什么样的人物呢？

毛澤东

毛澤东是新中国的真正的領袖。他是一个最有吸引力的人物。他的父亲当过长工，是一个貧苦的农民，靠着精打細算，順利地經營谷子，最后发迹起来。毛由于家庭貧困，唯一可以使自己受教育的办法是設法进一个不仅免交学費而且还免交膳宿費的学校，而他做到了这一点。他自己受了教育后，成为一个学校教师。虽然他現在是中国的統治者，而且真正受到六亿以上中国人的崇敬，但是他沒有一点架子；如果能够觉察到一些的話，那也純粹是意識形态上的。他現年六十九岁。当我1960年第一次見到他时，我觉得他已显出了年紀。当人們考虑到他年青时的艰苦生活，1937年开始的长期抗日战争的考驗以及以最后推翻蒋介石統治的国民党中国而告終的內战的时候，这种感觉是不足为奇的。但是当我对他更熟悉以后，我的看法开始改变了。虽然他身体魁梧，走路緩慢，但看上去他很健康；他的目光炯炯，肤色光潤。他主要的运动是游泳，他曾經在长江上的多次著名的比賽中获胜；当你看見他脫了衣服，只穿着游泳褲时，可以清楚地看出他是注意身体的健壯的。他一天只吃两頓飯，一頓在下午二点半，另一頓在晚上八到九点。他通宵工作，很少在早上五点前睡觉，他睡到早上十一点左右起来。他只喝开水，烟抽得很厉害，像所有的中国人那样，只抽香烟。我在中国沒有听人提起过肺病！

毛有卓越的才智，处理問題非常实际。他讲话緩慢和审慎，用字經過仔細的选择，并用短句子。他偶尔对我讲一个英文字，可能是对我表示客气，不过发音不太好！虽然他讲话緩慢，但是他的思想并不緩慢；他会立即回答你的問題，并使人对他的看法

不会产生任何疑問。当我們的談話中出現我很熟悉的西方世界政治領袖的名字时，我很快就发觉他对人的判断是很精明的。我問他对其中某些人的看法。到目前，毛除了两次訪問莫斯科外从未走出过中国，而且他也从未見過任何西方的政治領袖，但是他密切注意西方世界发生的事情，他在这方面的了解是惊人的。他对談話中提到过的某些政治領袖的評論和判断是非常有启发和准确的，至少在我看来是如此。

毛澤东有极大的幽默感，正如所有的中国人那样。当我們在1960年5月第一次見面时，他对我說：

“我想你知道你是在同一个侵略者談話。在联合国我国被扣上这样的称号。你是否在乎同一个侵略者談話呢？”

他說这話时带着閃动的眼光。当我回答說西方世界的某些国家过去在这方面不是完全无可指責时，他大笑了起来。

有一次晚宴时，我們談論了革命这个題目，这是当他出乎我意料地談到克倫威尔时开始的。我說，如果没有克倫威尔，今天我們所知道的英国就会很不同了。我又說，革命本身不一定是坏事，例如美国的革命迫使主張建立联合帝国的保王党向北迁移，建立了今天的加拿大。其次，法国革命的結果是产生了一个更好的法国。还有，他本人在其中起了卓越作用的中国革命，扫除了很多外来侵略、封建压迫和腐敗。他以极大的兴趣并默然听着这一切。然后微笑地看着我說：“看来你是很开明的。”

这句话在那天晚上就成为不断談笑的題材，因为我不断地問他为什么他对我显得“开明”感到意外。他最后承认他感到意外是錯了。

总之，我认为同毛澤东會見和談話是非常愉快的。当然他是一个共产党人，但是我并没有觉察他有任何迹象，表明他正計劃把他的思想意識强加于其他国家或者計劃使全世界共产主义